



# SOLAR CELL LIGHTNING

SOLCELLSBELYSNING

SOLCELLEBELYSNING

LAMPA SOLARNA

SOLARLEUCHE LED

AURINKOKENNOVALAISIN LED

ÉCLAIRAGE SOLAIRE À LED

ZONNECELVERLICHTING LED



## EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.  
(Translation of the original instructions)

## SE BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk.  
(Original bruksanvisning)

## NO BRUKSANVISNING

▲ Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk.  
(Oversettelse av original bruksanvisning)

## PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.  
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

## DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.  
(Bedienungsanleitung im Original)

## FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten.  
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

## FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.  
(Traduction des instructions originales)

## NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.  
(Vertaling van de originele instructies)

Rätten till ändringar förbehålles.  
För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.se](http://www.jula.se)

Med forbehold om endringer.  
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.no](http://www.jula.no)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.  
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.pl](http://www.jula.pl)

Jula reserves the right to make changes.  
For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

Änderungen vorbehalten.  
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](http://www.jula.com)

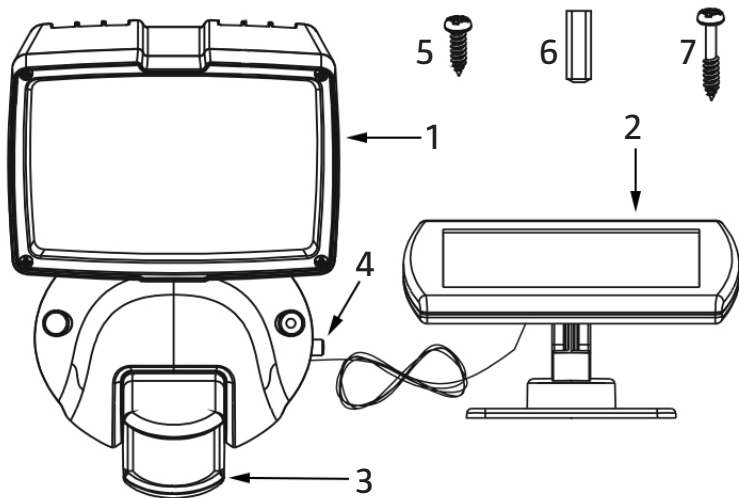
Pidätämme oikeuden muutoksiin.  
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: [www.jula.com](http://www.jula.com)

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.  
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir [www.jula.com](http://www.jula.com)

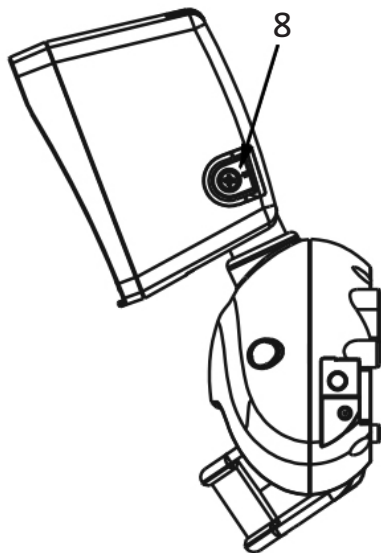
Wijzigingen voorbehouden.  
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie [www.jula.com](http://www.jula.com)

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA  
2021-11-08  
© Jula AB

1



2



## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Utsätt inte batteriet för eld eller hög temperatur.
- Lampan och solcellspanelen är väderskyddade, men de får inte dränkas i vatten eller annan vätska.
- Titta aldrig rakt in i lampan när den är tänd.
- Lampan får inte användas om skyddsglasat är skadat.
- Ljuskällorna är inte utbytbara. Om lampan slutar att fungera ska den kasseras.
- Försök inte ladda batterierna med hjälp av nätansluten batteriladdare och försök inte driva solcellsbelysningen från elnätet.

## Uppladdningsbara batterier

### VIKTIGT!

#### Vid batteribyte – använd endast uppladdningsbara batterier.

- Köp alltid rätt storlek och typ av batteri som är avsedd för den här typen av användning.
- Ta ut batterierna ur produkten om den inte ska användas på en längre tid.
- Uttjanta batterier ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.

## Symboler

	Godkänd enligt gällande direktiv.
	Kasserad produkt ska sorteras som elkrot.

## TEKNISKA DATA

Batteri	3,7 V / 2400 mAh Li-ion
Effekt	1,8 W
Ljusflöde	1000 lm
Kapslingsklass	IP44

## BESKRIVNING

1. Strålkastare
2. Solcellspanel
3. Rörelsesensor
4. Strömbrytare
5. Skruv
6. Skruvplugg
7. Skruv
8. Justerskruvar för strålkastarvinkel

### BILD 1

### BILD 2

## MONTERING

1. Se till att solcellspanelen placeras så att den får optimalt med solljus. Tänk på att träd, byggnader och liknande kan skugga panelen och påverka dess laddningsförmåga.
2. Märk ut var monteringshålen ska göras för solcellspanelen. Kontrollera att det inte finns några kablar och ledningar under markeringarna. Borra hål för medföljande plugg och skruv. Placera pluggen i de borrade hålen och skruva fast solpanelen med skruvarna.
3. För optimal funktion ska strålkastaren placeras på max. 2 meters höjd ovanför marken på en stabil yta som han hålla strålkastarenhetens vikt och som inte rör sig om den utsätts för vibrationer eller vind. Strålkastaren måste sitta tillräckligt högt för att kunna känna av rörelser och sprida ljus.

4. Märk ut var hålen ska göras för strålkastaren. Kontrollera att det inte finns några kablar och ledningar under markeringarna. Borra hål för medföljande plugg och skruv.
5. Placera strålkastaren på skruvarna.
6. Ställ in önskad vinkel på strålkastaren med justerskruvarna (8).

## HANDHAVANDE

Innan strålkastaren kan lysa med full kapacitet måste solcellspanelen ha laddat batteriet i direkt solljus i 36–48 timmar. Sätt strålkastarens strömbrytare i läge 0 (AV) innan laddning. Efter laddningen sätter du strömbrytaren i läge I (PÅ).

### OBS!

**Undvik att rikta sensorn mot:**

- **Föremål som snabbt kan växa temperatur, t.ex. ventilationsöppningar och luftkonditioneringsaggregat.**
- **Saker som rör sig t.ex. trädkronor och gatutrafik.**
- **Ladda endast batterierna med solcellspanelen. Det är inte tillåtet att använda annan laddningsutrustning.**

## UNDERHÅLL

- Kontrollera regelbundet att kontakten mellan solcellspanelen och strålkastaren sitter korrekt.
- Rengör solcellspanelen regelbundet med en fuktig trasa. Det säkerställer optimal kapacitet och batteriladdning.
- Låt aldrig slipande ämnen eller material komma i kontakt med solcellspanelen.

## Batteribyte

1. Lossa de fyra skruvarna som håller batterilocket på plats.
2. Ta försiktigt bort batterilocket och lossa batterisladden.
3. Byt ut det gamla batteriet mot ett nytt laddningsbart batteri (3,7 V 2400 mAh Li-ion).
4. Sätt tillbaka batterisladden och sätt i batteripaketet i strålkastaren.
5. Sätt tillbaka batterilocket och skruva fast skruvarna.

### VARNING!

- **Batterier får inte öppnas, kortslutas eller på annat sätt skadas.**
- **Blanda inte gamla och nya batterier.**
- **Blanda inte batterier av olika sort.**
- **Uttjänta batterier får inte slängas i hushållssoporna. De ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.**

## FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Strålkastaren tänds inte.	Strömbrytaren är i avstängt läge.	Sätt strömbrytaren i läge I (PÅ).
	Rörelsedetektorn är felriktad.	Justera rörelsedetektorn så att den täcker in önskat område.
Strålkastaren blinkar.	Urladdat batteri.	Sätt strömbrytaren i avstängt läge och låt solcellspanelen ladda i direkt solljus i 8–12 timmar innan den används på nytt.
	Värme som reflekteras från föremål kan aktivera rörelsedetektorn.	Justera rörelsedetektorn.
Strålkastaren tänds utan anledning.	Rörelsedetektorn reagerar på föremål i rörelse, t.ex. träd, trafik m.m.	Justera rörelsedetektorn.
Strålkastaren lyser konstant.	Värme som reflekteras från föremål kan aktivera rörelsedetektorn.	Justera rörelsedetektorn.

## SIKKERHETSANVISNINGER

- Batteriet må ikke utsettes for ild eller høye temperaturer.
- Lampen og solcellepanelet er laget for å tåle vær, men må ikke senkes ned i vann eller annen væske.
- Ikke se direkte inn i lampen når den er tent.
- Lampen må ikke brukes hvis beskyttelsesglasset er skadet.
- Lyskildene kan ikke skiftes ut. Hvis lampen slutter å fungere, skal lampen kasseres.
- Ikke prøv å lade batteriene ved hjelp av strømtilkoblet batterilader, og ikke prøv å drive solcellebelysningen med strømmettet.

## Oppladbare batterier

### VIKTIG!

**Hvis du skal bytte batterier – bruk kun oppladbare batterier.**

- Kjøp alltid batteri av riktig størrelse og type som er beregnet for denne bruken.
- Ta batteriene ut av produktet hvis det ikke skal brukes på lengre tid.
- Brukte batterier skal kastes i henhold til gjeldende regler.

## Symboler

	Godkjent i henhold til gjeldende direktiv.
	Kassert produkt skal sorteres som elektrisk avfall.

## TEKNISKE DATA

Batteri	3,7 V / 2400 mAh Li-ion
Effekt	1,8 W
Lysstrøm	1000 lm
Kapslingsklasse	IP44

## BESKRIVELSE

1. *Lyskaster*
2. *Solcellepanel*
3. *Bevegelsessensor*
4. *Strømbryter*
5. *Skrue*
6. *Skrueplugg*
7. *Skrue*
8. *Justeringsskruer for lyskastervinkel*

### BILDE 1

### BILDE 2

## MONTERING

1. Sørg for at solcellepanelet er plassert slik at det får mest mulig sollys. Husk at trær, bygninger og lignende kan skygge for panelet og dermed påvirke oppladingsvevnen.
2. Merk hvor monteringshullene til solcellepanelet skal lages. Kontroller at det ikke finnes noen kabler eller ledninger under merkene. Bor hull til de inkluderte pluggene og skruene. Sett pluggen i de borede hullene og skru fast solcellepanelet med skruene.
3. For optimal funksjon skal lyskasteren plasseres på maks. 2 meters høyde over bakken på en stabil flate som tåler lyskasterens vekt og ikke beveger seg dersom den utsettes for vibrasjoner eller vind. Lyskasteren må plasseres høyt nok til å registrere bevegelser og spre lys.

4. Merk hvor hullene til lyskasteren skal lages. Kontroller at det ikke finnes noen kabler eller ledninger under merkene. Bor hull til de inkluderte pluggene og skruene.
5. Plasser lyskasteren på skruene.
6. Still inn ønsket vinkel på lyskasteren med justeringskruene (8).

## BRUK

For at lyskasteren skal lyse med full kapasitet, må solcellepanelet har ladet batteriet i direkte sollys i 36–48 timer. Sett lyskasterens strømbryter i posisjon 0 (AV) før du lader. Etter ladingen setter du strømbryteren i posisjon I (PÅ).

### MERK!

Unngå å rette sensoren mot:

- **Gjenstander som raskt kan skifte temperatur, som ventilasjonsåpninger og klimaanlegg-aggregat.**
- **Gjenstander som beveger seg, som trekroner og gatetraffikk.**
- **Batteriene skal kun lades med solcellepanelet. Det er ikke tillatt å bruke annet ladeutstyr.**

## VEDLIKEHOLD

- Kontroller regelmessig at kontakten mellom solcellepanelet og lyskasteren sitter korrekt.
- Rengjør solcellepanelet regelmessig med en fuktig klut. Det sikrer optimal kapasitet og batterilading.
- La aldri slipende eller skurende stoffer eller materialer komme i kontakt med solcellepanelet.

## Skifte batteri

1. Løsn de fire skruene som holder batteridekselet på plass.
2. Ta forsiktig vekk batterilokket og løsn batteriledningen.
3. Bytt det gamle batteriet ut med et nytt oppladbart batteri (3,7 V 2400 mAh Li-ion).
4. Sett batteriledningen på plass igjen og legg batteripakken i lyskasteren.
5. Sett batterilokket på plass igjen og skru fast skruene.

### ADVARSEL!

- **Batterier må ikke åpnes, kortsluttes eller skades på annen måte.**
- **Ikke bland gamle og nye batterier.**
- **Ikke bland batterier av ulike typer.**
- **Oppbrukte batterier skal ikke kastes i husholdningsavfallet. De skal avfallshåndteres i henhold til gjeldende regler.**



## FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Lyskasteren tennes ikke.	Strømbryteren står i avslått posisjon.	Sett strømbryteren på I (PÅ).
	Bevegelsessensoren er vendt feil vei.	Juster bevegelsessensoren slik at den dekker ønsket område.
Lyskasteren blinker.	Utladet batteri.	Sett strømbryteren i avslått posisjon og la solcellepanelet lade i direkte sollys i 8–12 timer før lyskasteren brukes igjen.
	Varme som reflekteres fra gjenstander, kan aktivere bevegelsessensoren.	Juster bevegelsessensoren.
Lyskasteren tennes uten grunn.	Bevegelsessensoren reagerer på gjenstander i bevegelse, f.eks. trær, trafikk osv.	Juster bevegelsessensoren.
Lyskasteren lyser konstant.	Varme som reflekteres fra gjenstander, kan aktivere bevegelsessensoren.	Juster bevegelsessensoren.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nie narażaj akumulatora na działanie ognia ani wysokiej temperatury.
- Lampa i panel słoneczny są odporne na działanie czynników atmosferycznych, ale należy zanurzać ich w wodzie ani innej cieczy.
- Nigdy nie patrz bezpośrednio na zapaloną lampę.
- Nie należy używać lampy, jeśli klosz jest uszkodzony.
- Diody nie są wymienne. Gdy lampa przestanie działać, należy ją wyrzucić.
- Nie próbuj ładować akumulatorów za pomocą ładowarki sieciowej podłączonej do prądu ani podłączać lampy solarnej do zasilania.



## Akumulatory

### WAŻNE!

#### Do wymiany źródła zasilania używaj wyłączanie akumulatorów.

- Zaopatr się w akumulatory odpowiedniej wielkości i typu, przeznaczone do takiego zastosowania.
- Wyjmij akumulatory, jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas.
- Zużyte akumulatory należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## Symbole

	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami.
	Zużyty produkt należy zutylizować jako złom elektryczny.

## DANE TECHNICZNE

Akumulator	litowo-jonowy, 3,7 V / 2400 mAh
Moc	1,8 W
Strumień świetlny	1000 lm
Stopień ochrony obudowy	IP44

## OPIS

1. Reflektor
2. Panel słoneczny
3. Czujnik ruchu
4. Przetącznik
5. Wkręt
6. Kołek rozporowy
7. Wkręt
8. Śruby do regulacji kąta reflektora

**RYS. 1**

**RYS. 2**

## MONTAŻ

1. Dopilnuj, by panel słoneczny został umieszczony w taki sposób, by docierało do niego jak najwięcej światła słonecznego. Pamiętaj, że drzewa, budynki itp. mogą zaciemnić panel słoneczny i wpłynąć na wydajność ładowania.
2. Zaznacz miejsca wywiercenia otworów montażowych na panel słoneczny. Upewnij się, że w zaznaczonych miejscach nie przechodzą żadne przewody. Wywierć otwory na dołączone do zestawu wkręty i kołki. Włóż kołki do wywierconych otworów i przykręć panel wkrętami.
3. Aby zapewnić jak najlepsze działanie, należy umieścić reflektor na wysokości maks. 2 metrów nad ziemią, na stabilnej powierzchni, która utrzyma ciężar reflektora oraz która nie będzie się poruszać w przypadku narażenia na

drzawia lub wiatr. Reflektor musi być osadzony wystarczająco wysoko, aby móc wykręcić ruch i oświetlić miejsce.

4. Zaznacz miejsca wywiercenia otworów montażowych reflektora. Upewnij się, że w zaznaczonych miejscach nie przechodzą żadne przewody. Wywierć otwory na dołączone do zestawu wkręty i kołki.
5. Umieść reflektor na wkrętach.
6. Ustaw żądany kąt reflektora za pomocą śrub do regulacji (8).

## OBSŁUGA

Aby reflektor mógł świecić pełną mocą, panel słoneczny powinien ładować akumulator w bezpośrednim świetle słonecznym przez 36–48 godzin. Przed ładowaniem ustaw przełącznik reflektora w położeniu 0 (WYŁ.). Po naładowaniu ustaw przełącznik w położeniu I (WŁ.).

### UWAGA!

Unikaj kierowania czujnika w stronę:

- przedmiotów, które mogą szybko zmienić temperaturę, np. otworów wentylacyjnych i agregatu klimatyzatora,
- przedmiotów, które się poruszają, np. koron drzew czy ruchu ulicznego.
- Akumulatory wolno ładować tylko przy użyciu panelu słonecznego. Nie wolno używać innych urządzeń do ładowania.

## KONSERWACJA

- Regularnie sprawdzaj poprawność połączenia panelu słonecznego i reflektora.
- Czyść panel słoneczny regularnie wilgotną ściereczką. Zapewnia to optymalną wydajność oraz naładowanie akumulatorów.

- Nie dopuszczaj do kontaktu szorstkich przedmiotów lub materiałów z panelem słonecznym.

## Wymiana akumulatora

1. Odkręć cztery śruby mocujące pokrywę komory akumulatora.
2. Ostrożnie zdejmij pokrywę komory i wyciągnij przewód akumulatora.
3. Wymień zużyty akumulator na nowy (litowo-jonowy, 3,7 V / 2400 mAh).
4. Włóż przewód, a następnie akumulator do reflektora.
5. Załóż pokrywę z powrotem i przykręć śruby.

### OSTRZEŻENIE!

- **Nie należy otwierać, zwierać akumulatorów ani uszkadzać ich w inny sposób.**
- **Nie łącz starych i nowych akumulatorów i baterii.**
- **Nie mieszaj akumulatorów/baterii różnych typów.**
- **Zużytych akumulatorów/baterii nie wyrzucaj wraz z odpadami gospodarczymi. Należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.**

## WYKRYWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Reflektor nie zaświeca się.	Przełącznik znajduje się w położeniu wyłączonym.	Ustaw przełącznik w położeniu I (WŁ.).
	Czujnik ruchu jest ustawiony nieprawidłowo.	Wyreguluj położenie czujnika, tak aby obejmował zasięgiem konkretny obszar.
Reflektor miga.	Rozładowany akumulator.	Przed ponownym użyciem ustaw przełącznik w położeniu wyłączonym i poczekaj 8–12 godzin, aż panel słoneczny naładuje akumulator w pełnym świetle słonecznym.
	Ciepło emitowane przez przedmioty może wzbudzać czujnik ruchu.	Zmień położenie czujnika ruchu.
Reflektor zaświeca się bez powodu.	Czujnik ruchu reaguje na ruszające się przedmioty, np. drzewa lub ruch uliczny.	Zmień położenie czujnika ruchu.
Reflektor świeci ciągłym światłem.	Ciepło emitowane przez przedmioty może wzbudzać czujnik ruchu.	Zmień położenie czujnika ruchu.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not expose the battery to naked flames or heat.
- The lamp and solar panel are weather resistant, but do not immerse them in water or any other liquid.
- Do not look directly into the lamp when it is switched on.
- Do not use the lamp if the chimney is damaged.
- The light sources are not replaceable. If the lamp stops working it must be discarded.
- Do not attempt to charge batteries with a battery charger that is connected to the mains, and do not attempt to run the solar lamp from the mains.



## Rechargeable batteries

### IMPORTANT:

#### When replacing batteries – only use rechargeable batteries.

- Always buy the correct size and type of battery intended for this purpose.
- Remove the battery from the product if it is not going to be used for some time.
- Recycle used batteries in accordance with local regulations.

## Symbols

	Approved as per applicable directives.
	Recycle discarded product as electrical waste.

## TECHNICAL DATA

Battery	3.7 V / 2400 mAh Li-ion
Output	1.8 W
Luminous flux	1000 lm
Protection rating	IP44

## DESCRIPTION

1. Floodlight
2. Solar panel
3. Motion sensor
4. Power switch
5. Screw
6. Screw plug
7. Screw
8. Adjusting screws for floodlight angle

### FIG. 1

### FIG. 2

## INSTALLATION

1. Make sure to put the solar panel where it will get as much sunlight as possible. Note that trees and buildings etc. can put the solar panel in the shade and affect its charging capacity.
2. Mark out where to drill the holes for the solar panel. Check that there are no cables or conduits under the markings. Drill holes for the supplied plugs and screws. Put the plugs in the drilled holes and screw on the solar panel with the screws.
3. For best functionality place the floodlight at a height of no more than 2 metres above the ground on a stable surface that can support the weight of floodlight and which will not move if exposed to vibrations or wind. The floodlight must be

high enough to detect movement and to disperse the light.

4. Mark out where to drill the holes for the floodlight. Check that there are no cables or conduits under the markings. Drill holes for the supplied plugs and screws.
5. Put the floodlight on the screws.
6. Adjust the angle of the floodlight with the adjuster screws (8).

## USE

Before the floodlight can shine at full capacity the solar panel must have charged the battery in direct sunlight for 36–48 hours. Put the switch in the 0 (OFF) position before charging. After charging put the switch in the I (ON) position.

### NOTE:

**Avoid pointing the sensor at:**

- **Objects that can quickly fluctuate in temperature, e.g. ventilation openings and air conditioning units.**
- **Things that move, such as treetops and traffic.**
- **Only use the solar panel to charge the batteries. Do not use any other type of charger.**

## MAINTENANCE

- Check at regular intervals that the connection between the solar panel and the floodlight is working properly.
- Clean the solar panel regularly with a damp cloth. This ensures optimum capacity and battery charging.
- Never allow abrasive substances or materials to come into contact with the solar panel.

## Replacing the battery

1. Unscrew the four screws holding the battery cover in place.
2. Carefully remove the battery cover and release the battery cable.
3. Replace the old battery with a new rechargeable battery (3.7 V 2400 mAh Li-ion).
4. Replace the battery cable and put the battery pack in the floodlight.
5. Replace the battery cover and screw tight.

### WARNING!

- **Do not open, short-circuit or otherwise damage batteries.**
- **Do not mix old and new batteries.**
- **Do not mix different types of batteries.**
- **Used batteries must not be discarded in household waste. They must be recycled in accordance with local regulations.**

## TROUBLESHOOTING

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Action</b>
The floodlight does not go on.	The switch is switched off.	Put the switch in position I (ON).
	The motion detector is misaligned.	Adjust the motion detector so that it covers the required area.
The floodlight flashes.	Discharged battery.	Put the switch in the Off position and allow the solar panel to charge in direct sunlight for 8–12 hours before using it again.
	Heat reflected from objects can activate the motion detector.	Adjust the motion detector.
The floodlight goes on for no reason.	The motion detector is reacting to moving objects, e.g. trees, traffic, etc.	Adjust the motion detector.
The floodlight shines continuously.	Heat reflected from objects can activate the motion detector.	Adjust the motion detector.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Die Batterie darf weder Feuer noch hohen Temperaturen ausgesetzt werden.
- Die Lampe und das Solarmodul sind wettergeschützt, dürfen jedoch nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden.
- Blicken Sie niemals direkt in die Lampe, wenn sie eingeschaltet ist.
- Die Lampe darf nicht verwendet werden, wenn die Glasabdeckung beschädigt ist.
- Die Lichtquellen sind nicht austauschbar. Wenn die Lampe nicht mehr funktioniert, entsorgen Sie sie.
- Versuchen Sie nicht, die Batterien mit einem an das Stromnetz angeschlossenen Batterieladegerät aufzuladen, und versuchen Sie nicht, die Solarlampe über das Stromnetz zu betreiben.


## Wiederaufladbare Batterien

### WICHTIG!

**Verwenden Sie beim Austauschen der Batterie nur wiederaufladbare Batterien.**

- Immer die richtige Größe und den richtigen Batterietyp für diese Art der Verwendung kaufen.
- Die Batterien aus dem Produkt entfernen, wenn es längere Zeit nicht verwendet wird.
- Leere Batterien müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.

## Symbole

	Zulassung gemäß geltender Verordnung.
-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------



## TECHNISCHE DATEN

Batterie	3,7 V/ 2400 mAh Li-Ion
Leistung	1,8 W
Lichtstrom	1000 lm
Schutzart	IP44

## BESCHREIBUNG

1. *Strahler*
2. *Solarmodul*
3. *Bewegungssensor*
4. *Ein-/Austaste*
5. *Schraube*
6. *Verschlusschraube*
7. *Schraube*
8. *Schrauben zur Einstellung des Scheinwerferwinkels*

**ABB. 1**

**ABB. 2**

## MONTAGE

1. Sicherstellen, dass das Solarmodul in der Position optimal mit Sonnenlicht versorgt wird. Achtung: Bäume, Gebäude u. Ä. können das Modul beschatten und seine Ladefähigkeit beeinträchtigen.
2. Die Position für die Befestigungslöcher des Solarmoduls markieren. Kontrollieren, dass sich unter den Markierungen keine Kabel oder Drähte befinden. Löcher für die mitgelieferten Dübel und Schrauben boh-



ren. Die Dübel in die Bohrlöcher einsetzen und das Solarmodul mit den Schrauben festschrauben.

3. Für einen optimalen Betrieb den Scheinwerfer max. 2 Meter über dem Boden auf einer stabilen Oberfläche platzieren, die das Gewicht der Scheinwerfereinheit hält und die sich nicht bewegt, wenn sie Vibrationen oder Wind ausgesetzt ist. Der Strahler muss hoch genug montiert werden, um Bewegungen zu erkennen und Licht auszustrahlen.
4. Markieren Sie die Position der Montagelöcher für den Scheinwerfer. Kontrollieren, dass sich unter den Markierungen keine Kabel oder Drähte befinden. Löcher für die mitgelieferten Dübel und Schrauben bohren.
5. Positionieren sie den Scheinwerfer auf den Schrauben.
6. Stellen Sie den gewünschten Winkel des Scheinwerfers mit den Einstellschrauben (8) ein.

## BEDIENUNG

Bevor der Scheinwerfer mit voller Stärke leuchten kann, muss das Solarpanel die Batterie bei direkter Sonneneinstrahlung 36–48 Stunden lang aufgeladen haben. Stellen Sie vor dem Laden den Scheinwerferschalter den Schalter in die Position 0 (AUS). Stellen Sie nach dem Laden den Netzschalter auf I (EIN).

### ACHTUNG!

**Der Sensor sollte nicht auf folgende Gegenstände gerichtet werden:**

- **Gegenstände, deren Temperatur sich schnell ändert, z. B. Lüftungsschächte und Klimaanlage.**
- **Gegenstände, die sich bewegen, z. B. Baumkronen und Straßenverkehr.**

- **Die Batterien nur mit dem Solarmodul aufladen. Es darf kein anderes Ladegerät verwendet werden.**

## PFLEGE

- Der korrekte Sitz des Steckers zwischen dem Solarmodul und dem Strahler muss regelmäßig kontrolliert werden.
- Das Solarmodul regelmäßig mit einem feuchten Tuch reinigen. Dies gewährleistet eine optimale Kapazität und Batterieladung.
- Scheuernde Stoffe oder Materialien dürfen nicht mit dem Solarmodul in Berührung kommen.

## Batteriewechsel

1. Lösen Sie die vier Schrauben, mit denen die Batterieabdeckung befestigt ist.
2. Den Deckel des Batteriefachs vorsichtig entfernen und das Batteriekabel lösen.
3. Ersetzen Sie die alte Batterie durch eine neue (3,7 V 2400 mAh Li-Ion).
4. Das Batteriekabel wieder verbinden und die Batterie wieder in den Strahler einlegen.
5. Den Deckel des Batteriefachs wieder aufsetzen und die Schrauben festziehen.

### WARNUNG!

- **Batterien dürfen nicht geöffnet, kurzgeschlossen oder anderweitig beschädigt werden.**
- **Alte und neue Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.**
- **Batterien unterschiedlicher Typen dürfen nicht gemischt werden.**
- **Leere Batterien dürfen nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden. Sie müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.**

## FEHLERSUCHE

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Maßnahme</b>
Der Strahler schaltet sich nicht ein.	Das Produkt ist ausgeschaltet.	Stellen Sie den Schalter in die Position I (EIN).
	Der Bewegungsmelder ist falsch ausgerichtet.	Den Bewegungsmelder so einstellen, dass er den gewünschten Bereich abdeckt.
Der Strahler blinkt.	Die Batterie ist leer.	Den Schalter ausschalten und das Solarmodul 8–12 Stunden in direktem Sonnenlicht aufladen, bevor der Strahler wieder verwendet wird.
	Von Gegenständen reflektierte Wärme kann den Bewegungsmelder aktivieren.	Den Bewegungsmelder einstellen.
Der Strahler schaltet sich ohne Grund ein.	Der Bewegungsmelder reagiert auf sich bewegende Gegenstände, z. B. Bäume, Verkehr usw.	Den Bewegungsmelder einstellen.
Der Strahler leuchtet ständig.	Von Gegenständen reflektierte Wärme kann den Bewegungsmelder aktivieren.	Den Bewegungsmelder einstellen.

## TURVALLISUUSOHJEET

- Älä altista paristoa tulelle tai korkealle lämpötilalle.
- Valaisin ja aurinkopaneeli ovat säänkestäviä, mutta niitä ei saa upottaa veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan katso suoraan valonlähteeseen, kun se on päällä.
- Valaisinta ei saa käyttää, jos suojalasi on vaurioitunut.
- Valonlähde ei ole vaihdettava. Jos valaisin lakkaa toimimasta, se on hävitettävä.
- Älä yritä ladata paristoja verkkokäyttöisellä akkulaturilla äläkä yritä käyttää aurinkokennovalaisimia verkkovirralla.

## Ladattavat paristot

### TÄRKEÄÄ!

#### Kun vaihdat paristoja - käytä vain ladattavia paristoja.

- Osta aina oikeankokoinen ja -tyyppinen paristo tällaista käyttöä varten.
- Poista paristot, kun tuote on pidemmän aikaa käyttämättömänä.
- Käytetyt paristot on hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.

## Symbolit

	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on lajiteltava sähköromuksi.

## TEKNISET TIEDOT

Akku	3,7 V / 2400 mAh Li-ion
Teho	1,8 W
Valovirta	1000 lm
Kotelointiluokka	IP44

## KUVAUS

1. Valonheitin
2. Aurinkopaneeli
3. Liiketunnistin
4. Virtakytkin
5. Ruuvi
6. Ruuvitulppa
7. Ruuvi
8. Valonheittimen kulman säätöruuvi

### KUVA 1

### KUVA 2

## ASENNUS

1. Varmista, että aurinkopaneeli on sijoitettu siten, että se saa optimaalisen auringonvalon. Muista, että puut, rakennukset ja muut vastaavat voivat varjostaa paneelia ja vaikuttaa sen latauskykyyn.
2. Merkitse aurinkopaneelin kiinnitysreiät. Tarkasta, onko merkintöjen alla kaapeleita tai johtoja. Pora reiät mukana toimitettuja tulppia ja ruuveja varten. Aseta tulpat porattuihin reikiin ja ruuvaa aurinkopaneeli paikalleen ruuveilla.
3. Optimaalisen toiminnan varmistamiseksi valonheitin tulisi asentaa enintään 2 metrin korkeudelle maanpinnasta vakaalle pinnalle, joka kestää valonheittimen painon ja joka ei liiku tärinän tai tuulen vaikutuksesta. Valonheittimen on oltava riittävän korkealla, jotta se havaitsee liikkeen ja levittää valoa.

4. Merkitse valonheittimen kiinnitysreikien paikat. Tarkasta, onko merkintöjen alla kaapeleita tai johtoja. Poraa reiät mukana toimitettuja tulppia ja ruuveja varten.
5. Aseta valonheitin ruuvien päälle.
6. Säädä valonheittimen kulma säätöruuveilla (8).

## KÄYTTÖ

Ennen kuin valonheitin voi loistaa täydellä teholla, aurinkopaneelin on ladattava paristoa suorassa auringonvalossa 36–48 tunnin ajan. Aseta valonheittimen kytkin ennen lataamista asentoon O (OFF). Käännä virtakytkin latauksen jälkeen asentoon I (ON).

### HUOM!

**Vältä anturin suuntaamista kohti:**

- **Esineitä, joiden lämpötila voi muuttua nopeasti, kuten tuuletusaukot ja ilmastointilaitteet.**
- **Liikkuvia kohteita, kuten puiden latvat ja katuliikenne.**
- **Lataa aurinkopaneelilla ainoastaan paristoja. Muita latauslaitteita ei saa käyttää.**

## HUOLTO

- Tarkista säännöllisesti, että aurinkopaneelin ja valonheittimen välinen pistoke on oikein paikallaan.
- Puhdista aurinkopaneeli säännöllisesti kostealla liinalla. Näin varmistetaan optimaalinen kapasiteetti ja pariston lataus.
- Älä koskaan päästä hankaavia aineita tai materiaaleja kosketuksiin aurinkopaneelin kanssa.

## Paristonvaihto

1. Irrota neljä ruuvia, joilla paristokotelon kansi on kiinnitetty.
2. Irrota paristokotelon kansi varovasti ja irrota kaapeli.
3. Vaihda vanha paristo uuteen ladattavaan paristoon (3,7 V 2400 mAh Li-ion).
4. Aseta kaapeli takaisin paikalleen ja aseta paketti valonheittimeen.
5. Asenna paristolokeron kansi paikalleen ja kiristä ruuvit.

## VAROITUS!

- **Paristoja ei saa avata, oikosulkea tai muuten vahingoittaa.**
- **Älä sekoita vanhoja ja uusia paristoja.**
- **Älä sekoita erityyppisiä paristoja.**
- **Käytettyjä paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Käytetyt paristot on hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.**

## VIANMÄÄRITYS

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Valonheitin ei syty.	Virtakytkin on asennossa 0 (OFF).	Käännä kytkin asentoon I (ON).
	Liiketunnistin on väärin suunnattu.	Säädä liiketunnistin kattamaan haluttu alue.
Valonheitin vilkkuu.	Paristo tyhjentynyt.	Kytke virtakytkin pois päältä ja anna aurinkopaneelin ladata paristoa suorassa auringonvalossa 8-12 tuntia ennen kuin käytät sitä uudelleen.
	Esineistä heijastuva lämpö voi aktivoida liiketunnistimen.	Säädä liiketunnistin.
Valonheitin sytty ilman syytä.	Liiketunnistin reagoi liikkuviin kohteisiin, kuten puihin, liikenteeseen jne.	Säädä liiketunnistin.
Valonheitin palaa jatkuvasti.	Esineistä heijastuva lämpö voi aktivoida liiketunnistimen.	Säädä liiketunnistin.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- N'exposez pas la batterie au feu ou à des températures élevées.
- La lampe et le panneau solaire sont protégés contre les intempéries, mais ils ne doivent pas être immergés dans l'eau ou dans un autre liquide.
- Ne regardez jamais directement dans la lampe lorsqu'elle est allumée.
- La lampe ne doit pas être utilisée si le verre de protection est cassé.
- Les ampoules ne sont pas remplaçables. Si la lampe ne fonctionne plus, elle doit être mise au rebut.
- Ne pas tenter de charger les batteries à l'aide d'un chargeur raccordé au secteur ni de brancher l'éclairage à cellules photovoltaïques au secteur.



## Batteries rechargeables

### IMPORTANT !

**En cas de changement de batteries, utilisez toujours des batteries rechargeables.**

- Achetez toujours la taille et le modèle de batteries adéquates pour ce type d'utilisation.
- Sortez les batteries de l'article si celui-ci ne doit pas être utilisé pendant une longue période.
- Les piles électriques hors d'usage doivent être éliminées conformément à la réglementation en vigueur.

## Pictogrammes

	Homologué selon les directives en vigueur.
	La lampe en fin de vie est considérée comme un déchet électrique.

## FICHE TECHNIQUE

Batterie	3,7 V/2400 mAh Li-ion
Puissance	1,8 W
Flux lumineux	1000 lm
Indice de protection	IP44

## DESCRIPTION

1. *Projecteur*
2. *Panneau solaire*
3. *Capteur de mouvement*
4. *Interrupteur*
5. *Vis*
6. *Bouchon à vis*
7. *Vis*
8. *Vis de réglage de l'angle du projecteur*

**FIG. 1**

**FIG. 2**

## INSTALLATION

1. Veillez à installer le panneau solaire de manière à ce qu'il reçoive la lumière du soleil de manière optimale. Pensez au fait que les arbres, les bâtiments et autres peuvent faire de l'ombre au panneau solaire et affecter sa capacité de charge.
2. Marquez les trous de montage du panneau solaire. Vérifiez qu'aucun câble ou fil ne passe sous les repères. Percez les trous pour les chevilles et les vis. Placez les chevilles dans les trous et vissez le panneau solaire en place avec les vis.
3. Pour un fonctionnement optimal, le projecteur doit être positionné à max. 2 m au-dessus du sol sur une surface stable qui supporte le poids du projecteur et qui ne bouge pas en cas de vibrations ou de vent. Le projecteur doit être suffisamment haut pour pouvoir détecter les mouvements et éclairer.

4. Marquez l'endroit où les trous doivent être effectués pour le projecteur. Vérifiez qu'aucun câble ou fil ne passe sous les repères. Percez les trous pour les chevilles et les vis.
5. Positionnez le projecteur sur les vis.
6. Réglez l'angle souhaité du projecteur avec les vis de réglage (8).

## UTILISATION

Pour que le projecteur puisse s'allumer à pleine puissance, le panneau photovoltaïque doit avoir chargé la batterie à la lumière directe du soleil pendant 36 à 48 heures. Mettez l'interrupteur du projecteur en position 0 (arrêt) avant de procéder au chargement. Une fois la charge terminée, mettez l'interrupteur en position I (marche).

### REMARQUE !

Évitez d'orienter le détecteur vers :

- **Des objets dont la température peut rapidement changer, pas ex. des ouvertures de ventilation et des appareils d'air conditionné.**
- **Des éléments avec un déplacement, par exemple la cime des arbres et les passages des chats.**
- **Chargez les batteries uniquement avec le panneau solaire. L'utilisation d'autres équipements de charge est interdite.**

## ENTRETIEN

- Vérifiez régulièrement que le contact entre le panneau solaire et le projecteur est bien en place.
- Nettoyez régulièrement le panneau solaire avec un chiffon humide. Ceci assurera une capacité et un chargement des batteries optimum.

- Ne laissez jamais de substances ou de matières abrasives entrer en contact avec le panneau solaire.

## Remplacement des batteries

1. Desserrez les quatre vis qui maintiennent le couvercle de la batterie en place.
2. Enlevez le cache avec précautions et débranchez le fil de la batterie.
3. Remplacez l'ancienne batterie par une nouvelle batterie rechargeable (3,7 V 2400 mAh Li-ion).
4. Rebranchez le fil de la batterie et replacez le bloc batterie dans le projecteur.
5. Remettez le cache en place et revissez les vis.

### ATTENTION !

- **Les batteries ne peuvent être ouvertes, court-circuitées ou endommagées de toute autre manière.**
- **Ne pas mélanger les batteries usagées et neuves.**
- **Ne pas mélanger les batteries de différents types.**
- **Les batteries usages ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Elles doivent être éliminées conformément à la réglementation en vigueur.**

## DÉPANNAGE

<b>Problèmes</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Mesure corrective</b>
Le projecteur ne s'allume pas.	Le commutateur est en position éteinte.	Mettez l'interrupteur en position I (marche).
	Le capteur de mouvement est mal orienté.	Ajustez le capteur de mouvement de manière à ce qu'il couvre la zone souhaitée.
Le projecteur clignote.	Batterie déchargée.	Éteignez le projecteur et laissez le panneau solaire assurer la recharge avec 8 à 12 heures de rayonnement solaire direct avant de l'utiliser à nouveau.
	La chaleur réfléchie par des objets peut activer le capteur de mouvement.	Ajustez le capteur.
Le projecteur s'allume sans raison.	Le capteur réagit à des objets en mouvement, par exemple des arbres, la circulation routière, etc.	Ajustez le capteur.
Le projecteur reste allumé en permanence.	La chaleur réfléchie par des objets peut activer le capteur de mouvement.	Ajustez le capteur.



## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Stel de batterij niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.
- De lamp en het zonnepaneel zijn weerbestendig, maar mogen niet in water of een andere vloeistof worden gedompeld.
- Kijk nooit recht in de lamp als die is ingeschakeld.
- De lamp mag niet worden gebruikt als het veiligheidsglas beschadigd is.
- De lichtbronnen zijn niet vervangbaar. Als de lamp het niet meer doet, moet die worden weggegooid.
- Probeer de batterijen niet op te laden met een op het elektriciteitsnet aangesloten batterijlader en probeer de zonnecelverlichting niet op het elektriciteitsnet aan te sluiten.

## Opladbare batterijen

### BELANGRIJK!

#### Gebruik bij het vervangen van batterijen alleen oplaadbare batterijen.

- Koop altijd het juiste formaat en type batterij, bedoeld voor dit type gebruik.
- Verwijder de batterijen uit het product als het langere tijd niet gebruikt zal worden.
- Voer lege batterijen af overeenkomstig de lokale regelgeving.

## Symbolen

	Goedgekeurd overeenkomstig de geldende richtlijnen.
	Het product moet bij het elektrisch afval.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Batterij	3,7 V/2400 mAh Li-ion
Vermogen	1,8 W
Lichtstroom	1000 lm
Beschermingsgraad	IP44

## BESCHRIJVING

1. *Schijnwerper*
2. *Zonnepaneel*
3. *Bewegingssensor*
4. *Aan/uit-schakelaar*
5. *Schroef*
6. *Schroef plug*
7. *Schroef*
8. *Stelschroef voor de hoek van de schijnwerper*

**AFB. 1**

**AFB. 2**

## MONTAGE

1. Zorg ervoor dat het zonnepaneel zo wordt geplaatst dat het een optimale hoeveelheid zonlicht krijgt. Let op: bomen, gebouwen en dergelijke kunnen zorgen voor schaduw en zo het laadvermogen van het paneel beperken.
2. Geef aan waar de montagegaten voor het zonnepaneel moeten komen. Controleer of er geen kabels of leidingen zitten op de plaats waar u gaat boren. Boor gaten voor de meegeleverde pluggen en schroeven. Plaats de pluggen in de geboorde gaten en zet het zonnepaneel vast met de schroeven.
3. Voor een optimale werking moet de schijnwerper op max. 2 meter boven de grond op een stabiel oppervlak worden geplaatst, dat het gewicht van de koplamp kan dragen en dat niet

beweegt wanneer het wordt blootgesteld aan trillingen of wind. De schijnwerper moet altijd hoog genoeg zitten voor het detecteren van bewegingen en het verspreiden van licht.

4. Markeer waar de gaten voor de schijnwerper moeten komen. Controleer of er geen kabels of leidingen zitten op de plaats waar u gaat boren. Boor gaten voor de meegeleverde pluggen en schroeven.
5. Hang de schijnwerper aan de schroeven.
6. Stel de gewenste hoek van de schijnwerper in met de stelschroeven (8).

## GEBRUIK

Voordat de schijnwerper op volle capaciteit kan branden, moet de batterij gedurende 36-48 uur in direct zonlicht zijn opgeladen door het zonnepaneel. Zet de aan/uit-schakelaar van de schijnwerper vóór het opladen in de stand 0 (Uit). Na het opladen zet u de aan/uit-schakelaar in stand I (Aan).

### LET OP!

Richt de sensor niet op:

- **Objecten die snel van temperatuur kunnen wisselen, zoals bijvoorbeeld ventilatieopeningen en airco-units.**
- **Bewegende objecten, zoals bijvoorbeeld bomen (bladeren en takken) en verkeer.**
- **Laad de batterijen alleen op met het zonnepaneel. Het is niet toegestaan om andere laadapparatuur te gebruiken.**

## ONDERHOUD

- Controleer regelmatig of het contact tussen het zonnepaneel en de schijnwerper goed vastzit.
- Reinig het zonnepaneel regelmatig met een vochtige doek. Zo zorgt u voor een

optimale capaciteit en het optimaal opladen van de batterij.

- Laat schurende stoffen of materialen nooit contact maken met het zonnepaneel.

## Batterij vervangen

1. Maak de twee schroeven los waarmee de batterijdeksel vastzit.
2. Verwijder voorzichtig het batterijdeksel en maak de batterijkabel los.
3. Vervang de oude batterij door een nieuwe oplaadbare batterij (3,7 V/2400 mAh Li-ion)
4. Plaats de batterijkabel weer terug en plaats de batterij-unit in de schijnwerper.
5. Plaats het batterijdeksel terug en draai de schroeven vast.

## WAARSCHUWING!

- **Batterijen mogen niet worden geopend, kortgesloten of op een andere manier worden beschadigd.**
- **Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar.**
- **Gebruik geen batterijen van verschillende types.**
- **Legge batterijen mogen niet bij het huishoudelijk afval worden gedaan. Ze moeten volgens de geldende voorschriften worden verwijderd.**

## PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Actie
De schijnwerper gaat niet branden.	De schakelaar staat in de uitgeschakelde stand.	Zet de aan/uit-schakelaar in de stand I (Aan).
	De bewegingsdetector staat in de verkeerde richting.	Stel de bewegingsdetector zo bij dat die naar het gewenste gebied kijkt.
De schijnwerper knippert.	Batterij leeg.	Zet de schakelaar in de uitstand en laat het zonnepaneel 8-12 uur lang opladen in direct zonlicht voordat u het weer gaat gebruiken.
	De bewegingsdetector kan worden geactiveerd door warme die wordt weerkaatst door bepaalde objecten.	Stel de bewegingsdetector bij.
De schijnwerper gaat spontaan branden.	De bewegingsdetector reageert op bewegende objecten, zoals bijvoorbeeld bomen, verkeer e.d.	Stel de bewegingsdetector bij.
De schijnwerper brandt constant.	De bewegingsdetector kan worden geactiveerd door warme die wordt weerkaatst door bepaalde objecten.	Stel de bewegingsdetector bij.